ELIPEPA LIPUMA
NGOLWESI-TATU
IVEKI ZONKE.

Lijonge Ilungelo Lomzi kupela.
Limele imfanelo ya Bantsundu ngapandle koloyiko.
Alicaluli Sizwe nalu Nqulo.

Imvo Zabantsundu.

Authorized Medium for the Publication of Government Notices addressed to Natives throughout the Colony and the Territories,

Lirolelwa 3/6 nge Kwata (itunyelwe ingekapeli) 4s ipele i Kwata ingarolwanga.
Unokuhlaulelwa wonke Unyaka ekuveleni kwawo nge 13s 6d.

Izaziso Zabazelweyo, Abatshatileyo, Nemibiko, irolelwa 2s 6d, zingene kanye ; 3s 9d kabini; 5s katatu.

IXABISO 3d.] KING WILLIAMS TOWN, CAPE COLONY, NGOLWESI-TATU, OCTOBER 18, 1893. [Vol. IX, No. 467

DYER DYER

KING WILLIAMSTOWN.

Impahla Entsha Efikileyo.

Ibhulukwe Zamadoda ze Kodi 5s. 6d, 6s. 6d. ne 7s. 6d.
„ „ ze Twidi 3s. 6d., 4s. 6d. ne 10s.
„ „ (Ezisikiweyo Zona) 8s. 6d. ne 9s. 6d.
Ibhatyi Zamadoda ze Twidi ziqala 4s. 6d. ne 10s.
Indulubhatyi Zamadoda ziqala kwi 3s.
Ihempe Zamadoda Zokusebenza 1/-, 1/3, 1/6 ne 3/- inye.
Ihempe Zamadoda Ezimhlope Ezihayinwayo ziqala kwi 3s. inye.
Isuti ze Twidi Zamadoda ziqala kwi 11 6 inye
Isuti Zamadoda ze Diagonal Tweed Emnyama ziqala kwi 25/-.
Ezimnyama Ibhatyi ne Ndulubhatyi Zamadoda Zomtshato ziqala 22/6
Ibhulukwe Zamadoda Ezipakamileyo Zomtshato (zisikwe kakuhle) 7/6

Iminqwazi Emitsha, Ityali, Ibhulankete, Amaqhina, Ihangutyefu, i Underpants ne Vests, Ibhutsi ne Shuzi, ne zi-Tadi, njalo-njalo.

SISANDUL'UKUFIKELWA YIMPAHLA ENTSHA YE

CRICKET neye LAWN TENNIS

IBHATI ne BAILS, IZITAMPU, I-LEG GUARDS, I-GLOVES, TENNIS RACQUETS, NETTS, IBHOLA, nayo yonke into.

AMAXABISO AHLISiWEYO KWI CLUBS.

Pambi kokuba nitenge tumelan i izicelo itunyelwe Uluhlu Lwamanani

Impahla Yabafundisi—Iminqwazi ne Kolala, i Makentoshi, njalo-njalo.

EYONA NDLU IGQITISILEYO NEYONA ITSHIPU KUZO ZONKE

DYER NO DYER,

E-QONCE

ITUBA LOKWENZA IMALI.

Zisani bonke UBOYA benu
Zisani bonke UBOYA BEBHOKWE
Zisani wonke UMBONA wenu
Zisani onke AMAZIMBA enu
Zisani yonke INGQOLOWA yenu
Zisani yonke IHABILE yenu.

Nayo yonke enye imveliso eninayo naniya kufumana amanani Apakamileyo e Cash ngayo—YIZANI KUBEKANYE, naniya kuhlala nisiza ko

-----

JAMES HODGES and CO.

QUEENSTOWN

A Wonderful Medicine.

BEECHAM'S

PILLS

For Bilious and Nervous Disorders, such as wind and and Pain in the Stomach, Sick Headache, Diddiness. Fulness, and Swelling after meals, Dizziness and Drowsiness, Cold Chills, Flushing; of Heat, Loss of Appetite, Shortness of Breath, Costiveness, Blotches on the Skin, Disturbed Sleep, Frightful Dreams, and all Nervous and Trembling Sensations, &c. THE FIRST DOSE WILE GIVE RELIEF IN TWENTY MINUTES. This is no fiction. Every sufferer is earnestly invited to try one Box of these Pills, and they will be acknowledged to be " WORTH A GUINEA A BOX."

BEECHAM'S PILLS, taken as directed, will quickly restore females to complete health. They promptly remove any obstruction or irregularity of the system. For a
Weak Stomach; Impaired Digestion; Disordered Liver;
they act like magic—a few doses will work wonders upon the Vital Organs ; Strengthening the muscular System ; restoring the long-lost Complexion ; bringing back the keen edge of appetite, and amusing with the ROSEBUD OF HEALTH the WHOLE PHYSICAL ENERGY of the human frame. For throwing fevers in hot climates they are specially renowned. Those are " facts '' admitted by thousands, in all classes of society and one of the key guarantees to the Nervous and Debilitated is that Beechams *Pills have the Largest Sale of any Patent Medicine in the world.* Full directions with each box.

Prepared only by THOMAS BEECHAM, St. Helena, Lancashire, England.

SOLD BY ALL DRUGGISTS IN THE COLONIES.

NGOKUNJE LIXESHA.

Amacham! Amacham!

NGEZIVEKI ZIMBALWA ZIZAYO, sitengisa YONKE IMPAHLA YETU EPAMBILI,

Iblankete, Imichako Yelokwe, Iprinti, Ikeleko, nempahla Yamanene kunye ne Dyasi

Ngamanani Atotywe Kakulu.

Xa niza e Komani, qinisekani ukuza kusivelela

Sowden, Mitchell, and Stoddart.

CATH CART ROAD

QUEENS TOWN

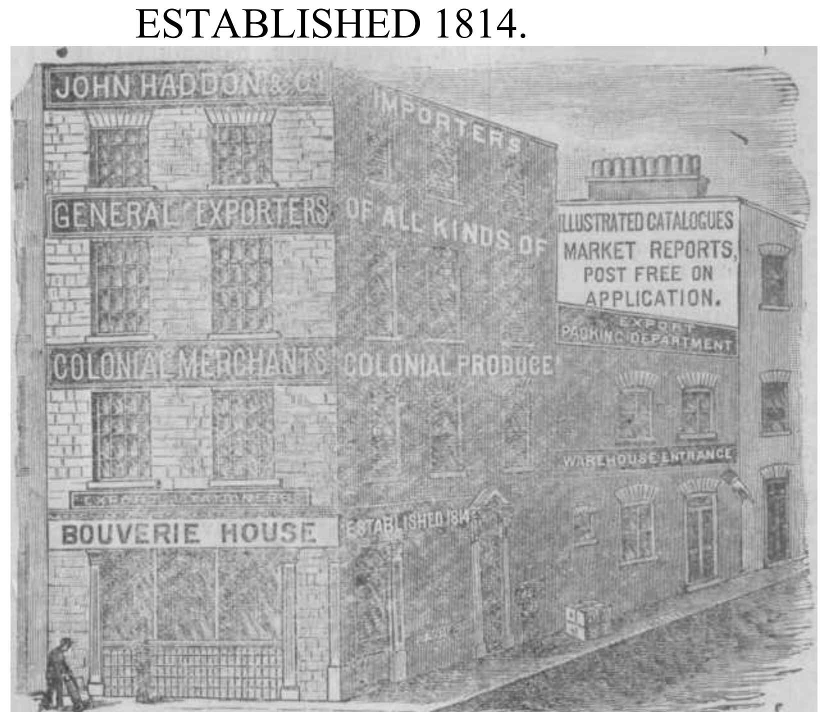
PEACOCK BROS. NO WEIR,

E KOMANI,

NGABATENGI abakulu Bokutya, benika awona Manani alungileyo. E Komani apa wakuke uyekuva into abayi kupayo pambi kobuba utengise nokuba kupina.

Ihabile, Ezinkozo, Inqholowa, Irasi, Imbotyi, I-ertyis, Umbona, Amazimba. bahlele benawo.

ESTABLISHED 1814.



(Opposite the Head Offices of the Church Missionary Society).

IMPORTERS EXPORTERS

OF	* OF
FIBRES OF ALL KINDS,	MANCHESTER GOODS,
DRUGS, DRYSALTERIES,	DRAPERY, WOOLLENS,
SPICES, HIDES, SKINS,	MEN'S CLOTHING,
TEA, COFFEE, COPRA,	PROVISIONS,
SUGAR GUMS, CURIOS,	IRONMONGERY,
GENERAL PRODUCE,	TOOLS & MACHINERY.

REFERENCES Customers in all parts of THE WORLD.

We will send, post free, on application, our recently published Volume on

" THE PRODUCE'S OF THE WORLD"

Every Planter, Estate Manager, or Produce Merchant should have a copy. It is the only volume of its kind ever published.

TEEMS, SAMPLES, AND ILLUSTRATED CATALOGUES BY RETURN MAIL

JOHN HADDON & CO.,

COLONIAL & INDIAN MERCHANTS,

Bouverie House, Salisbury Square, E,C.

Cablegrams—"Dilutum, London." A B-C. Code used Fourth Edition

LEMINYAKA I 18 IGQITILEYO,

SINGENISE KWELI LIZWE

IBLANKETE ZOBOYA

EZILUKWE NGOBUGCISA OBU B0DWA, Igama lazo yi ''EXTRA NAVY or MATTROSS" '

Kungeniswe ngabanye intlobontlobo ezifana noluhlobo; esigqibe ke kwelokuba SIZIPA- ULE i BLANKETE ZONKE ngopawu esiluqinisele na Komkulu ngohlobo lwemifanekiso le yongamele lenteto.

Ukuba ufuna IBLANKETE YEYENENE, kangelisa kunene ukuba inawona umfanekiso we NGONYAMA kwelinye LAMASONDO ayo

ZONKE EZI BLANKETE ZIZEZINGATANDATYUZWAYO.
ZONKE EZI BLANKETE ZILUNGILE ZITE GUNGQU IBLANKETE NGANYE IYAYIVELA IMBOLA.

Kwivenkile enitenga kuzo-ke bizani Iblankete ezinomfanekiso we Ngonyama.

Ziya kubako kuzo zonke ivenkile za Pesheya kwe Nciba nase zidolopini zonke.

APO ZIPAKULWA KONA KUKO

PEACOCK BROS, and WEIR,

E QONCE.

Ngabo bodwa abanokubhala lomfanekiso we Ngonyama.

Beauchamp, Booth &Co.

EYONA VENKILE INKULU

NETENGELAYO

E KINGWILLIAMSTOWN & QUEENSTOWN.

ITYALI

IPRINTI

ISETINI

IKELEKO

ISHITI ZEKOYI

Impahla Yomtshato Yonke

BEAUCHAMP, BOOTH & CO.

E-QONCE, KINGWILLIAMSTOWN

J. W.GARRETT & CO

LADY FRERE,

IZITORA "EZITSHIPU."

Ingubo Zamaledi, Iswekile Nekofu, nento zalowomkondo Izihlangu Ingubo Zamadoda, Isali nempahla yalowomkondo, Ubugoxo bento ezifunwa nangumzi Obomvu.

Kunikwa amaxabiso angapezulu ngo BOYA, IZIKUMBU, UKUTYA ne, MPAHLA EHAMBAYO.

PASCOE, (U FOLOKOCO)

UKE wayibonana IMPAHLA YAKE YOMTSHATO?

Ibhulukwe (ezisikiweyo), Ibhatyi (eziyi Salvation zona), Ibhatyi (ezimfutshane)Nendulubhatyi.

Ingubo Zabafundisi, Isuti zenziwa njengomyalelo, Imisesane Yomtshato neye Ngeji (intlobo ngentlobo), Ibhutsi ne Shuzi (ezikaiayo nezingakaliyo).

IMPAHLA YAMANENEKAZI YOMTSHATO

Ilokwe Zomtshato zenziwa kakuhle yi Dresmeka ye Ngesikazi. Odola Ilokwe yako ngexesha le Bhulakufesi uya kugoduka nayo uyipete ukutshona kwelanga.

Imela Nefolokwe, ne Mpahla Yokupeka,—
Itshipu Ngokungummangaliso.

Ningalibali ukuya apo niya kumbona kona ngokwake (Saluf) e

QONCE, EMONTI nase CALA,

U-FOLOKOCO.

BON MARCHE

JOHN W. BAYES & CO., GRAHAMSTOWN.

IFANDESI LEMPAHLA KUMASEBE ONKE

I Blanket zamabala ziqalela kwi 1s. 7 ½ d., Amabhayi abubanzi bupindiweyo 11 ½ d., Imiqulu Eqaqambileyo yokwenza ilokwe iqalela kwi 1 ¾ d. nge yadi, I ' Tweed ' eziqaqambileyo zelokwe ziqalela kwi 3 ¾ d. nge yadi, I Flannelettes 2 ¾ d. nge yadi, Ezona zilungileyo i Printi zama Jamani nama Bhulu 6 1/22 d. nge yadi, Ityali zoboya ezona Fishini zintsha ziqalela kwi 3s. kudo kube nga 30s. mye, I Quilts zamabala ziqala 1s. ll ½ d., I Quilts ezimhlope ziqala 2s. 11d., Amakulu amahlanu e “ knitted skirts ” 1s. 2d. inye.

Zonke impahla zibhalwe ngamanani acacileyo. Akuko nkohlso. Kwisebe le lokwe (Drapery) ngexesha le Fandesi i 1s. ebifudula isapul1a nge xabiso le ponti iyakuyekwa.

Isebe Lezinxibo lakwa BON MARCHE:

400 ibhulukwe zamadoda (Bedford Cord) ziqala kwi 4s. 11d. inye, I Suti zamadoda ze Tweed 21s. inye, I Felt Hats ezimapiko abanzi 2s. umnye, Ibhatyi zamadoda ze Tweed ziqala kwi 6s., I Bhulukwe ze Tweed 3s. 6d.

QONDISISANI KAKUHLE—Wonke ubani otengo izinxibo zexabiso eliyi ponti (£1) uyakwapulelwa isheleni ezi ntatu (3s.)

JOHN W. BAYES & CO., BON MARCHE
GRAHAMSTOWN, E-RINI.

GIBBERD & BRYANT,

KING WILLIAMS TOWN.

I-PRINTI .'.EZINTSHA,

3d., 4cL, 3d., 6d., 7 ½ d., 9d.

GIBBERDI BRYANT,

KING WILLIAMS TOWN.

U

P. S. JEFFREY,

UNGA angababulela abatenga Evenkileni sake ngobubele bokumxhasa kwixesha eligqitileyo. Unqwenela ukwazisa

Umzi ose Kamastone nase Hewu

Ukuba ivenkile zake ezise

Kamastone, Didimana nase Donnybrook,

Zizele ngoku Yimpahla

YALO MCHEBO.

UYITENGISA NGAGQITISELEYO NGOBUPANTSI WONA AMANANI E;ENGE NGEMALI UMNTU , Eziketiweyo zona Ibhulukwe Zamadoda—ezivulekileyo ezantsi. Izihlangu zamadoda ezizitende zide Izitofu—intlobo ezintsha. Ityali Ezibuhlungu Zoboya—zamankazana. Intlobo ze Printi.

—o—

Yonke into etengiswa ngabantu itengwa, ngemali, ngamaxabiso anokufunyanwa napi.

Uboya Begusha ne Bhokwe bufuneka mu.

—0 —

ZONKE IZIKWELITI ZALOMCEBO KUFUNEKA ZIHLAULWE PAMBI KOKUPELA KWALO NYAKA, okanye ziya kunikelwa kubaquki.

J. NEW I NG

Umwezi Wempahla,

(Ekoneni ye Maclean Square)

E QONCE.

UFUMANA IMPAHLA EZIPUMA NQO KUBENZI BAZO.

Impahla ze Tweed Zamanene.
Impahla Zamadoda Zekodi neze Krikete.
Intlobo ezintle kunene ze Printi Nemichako ye Lokwe.
Impahla Yokwaka yentlobo zonke,

Ikofu ne Swekile, njalo-njalo.

Yonke into intsha, ilungile, itshipu— Yizani kubona

Imveliso yomhlaba itengwa nge Cash ngamanani apakamileyo eMalike.
6msfrl81093

EZINGE-MFUNDO.

SIFUNA i Teachers :—(1) Endakeni— ibe nesiqiniselo sakwa Rulumente ; nesimilo; ibe lilungu leramente. (2) E Ngwekazana, sifuna ekwanjalo. (3) Rode, sifuna ekwanjalo. Eyalapa e Rode eya kuncedisa enkulu. Abafunayo botumela ku REV. BOYCE MAMA, Rode, Mount Frere.
6 October, 1893.

UKWAZISANA KWEZIHLOBO

Imibiko.

BENNIE.—Kubhubhe eTheopolis, ekuseni ngolwesi-Ne, 21 September, 1893, u Mrs. ANGELINAH 8. JAMES BENNIE, intombi ka R. Mnyakama isitandwakazi. Etshatile 14 inyanga.
312510

LOKWE.—E Waqu kubhubhe intombazana encinane ka John no Elizah Lokwe ngomhla we 23 September, ubudala : inyanga 11. Izihlobo mazamkele lombiko ngo sizi olukulu. 2tl810

YABO.—Kubhubhe e Cala ngomhla we 10 September, 1893, u BILL YABO. Izihlobo mazaneliswe sesi saziso.

BALINTULO.—Kubhubhe e Cala ngomhla we 14 September, 1893, u ROBERT BALINTULO. Izihlobo ezikude nezikufupi mazaneliswa sesi saziso.

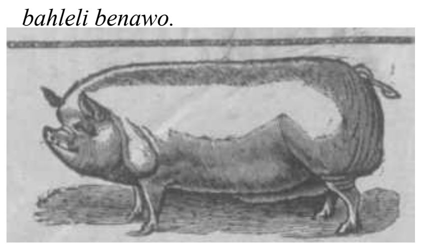
A. MELASS,

CHEMIST & DRUGGIST,
EKOMANI
(Ukangelene ne Ofisi Yamatyala,)

LAMAYEZA alandelayo Abantsundu, kwanawahleli enziwe kakade entlobo zonke, bahleli benawo

AKA MELASS Amafuta Apilisayo.
ELIKA MELASS Lokukamela Amehlo.
EKA MEI ASS Incindi Yezinyo.
AKA MELASS Amatontsi Endlebe.
OKA MELASS Umciza we Palo.
AKA MELASS Amatontsi e Stepu.
OKA MELASS Umciza wc Fiva.
OKA MELASS Umciza Wokohlokohlo.
OKA MELASS Umomelezi.
OKA MELASS Uhlikihla.
EZIKA MELASS Ipilisi Zoxaxazo-Gazi.
OKA MELASS Umciza Wesisu.
OKA MELASS Umciza Wegazi.

Amayeza ezifo ezikataza Abantwa-bahleli benawo.



KWABAKUFUPI NABAKUDE

(Ngokukodwa AMA TRANSPORT)

IMIXESHO YENYAMA NE ZONKA,

NINOKUYIFUMANA KO

Smith & Gregg,

UMELENE NAMAGQUBA APAKATI

CAMBRIDGE || ROAD,

KING WILLIAMS TOWN.

U KUVULWA KWE TYALIKE KWA ZIBI.

EZINCHUKA, kwa Zibi Sidinane, pantei ko Lundi, kuya kuvulwa India Yoku-tandazela ngosuku lwe 18 ku OCTOBER, malunga nexesha leshumi. Telelani mawetu yimpi leyo,

ZIBI SIDINANE.

Ezinchuka, 24 September 1893.

IMVO ZABANTSUNDU.

NGOLWESI-TATU, OCT. 18, 1893.

Iveki.

UBIKWA nase Cradock umfulawenja.

KUFUNYENWE igolide e Kenhardt kwe lase Bolani.

LIXHISHINI nase Lusutu ukuqapulela ingqakaqa.

U SIR JAMES SIVEWRIGHT ubuyele e Kapa—usebuhlungu.

ULOLIWE wasc Beira osinga e Mashonaland uvulwe kwiveki engapaya.

U MR. RHODES ufike kwiveki egqitileyo c Salisbury e Mashonaland.

U CANON GIBSON wasc Mtata umiselwe ukuba abe yi Bishop encedisayo e Kapa.

I OFISI ka Dr. Cameron ihlangulwe seyisitslia kusasa ngolwesi-Hlanu e Kapa.

E DUNDEE (Natal) kubanjwe amafama amabini amhlope ngetyala lokubulala i Netevu.

AMASHUMI amatatu alamaqakamba (C.M.R.) ase Qonce ayafahla nje ukusinga kiva Mzilikazi.

ZIHLANGULWE sezisitsha izindlu zeziselo zesitishi sase Mgungundlovu ngo Mgqibelo ongapaya.

UBAPETE nzima isimanga umfulawenja e Bai. Kungcwatywa imini zonke— ngababini, ngabatatu, ngabane.

IGWANGQA elingu Samuel Scott linyatelwe yinqwelo lafa ngolwesi Tatu lweveki engapaya e Johannesburg.

KUFUNYENWE isidumbu somntwana omhlope sipakishwe ebbkisini emngxunyeni oyi Robinson Mine e Johannesburg.

ITOLIKI yase Pearston u Asaph Mayila ukululwe kwityala abebekwa lona lokudubula igwangqa elingu Frank Kuysman life.

IGWANGQA elingu Gates lenzakele lafa ngokuwa kumngxuma oyi Rietfontein Estate e Johannesburg ngolwesi Tatu lweveki egqitileyo.

NGO Mgqibelo ongapaya itreni yabasebenzi bakwa Mgibisa e Kimbili ipume emgaqweni yabukuqeka kwafa omnye kwenzakala iqela.

IDYONGWANA ye Bidu engu Willem Erasmus ife ngebaqo ibiselugqatsweni kwimidlalo yeholide ebingo Mvulo wegqitileyo e Kaladokwe.

ISITORA so Messrs. Leuchcrs no Hepburn e Johannesburg sipantse satshabalala mpela ngumlilo ngolwesi-Tatu lwengapaya. Idemetshe £4000.

IKEPU liwe kakulu kwelipezulu kwiveki engapaya. E Busman lifumbe kangangokuba itreni yango Mgqibelo ingabi nakunyuka de lasuswa.

NGOKUQUZUKA komhlaba kwindawo ebekumbiwa kuyo e Military Road e Bai kufe enye iNetevu, yenzakala kakubi enye ngolwesi-Tatu olugqitileyo.

I GQILI lizele lahamba pezulu ngeveki egqitileyo, liyigqumelele ibuloro yase Bethulie akabinakuwela uloliwe, abahambi nempahla bancedwe yibiiloro ye nqwelo.

KHE kwako idabi pakati kwenkosana zama Auwa o Magato no Siwaas e Transvaal. Kufe isibbzo ngaku Swaas, waninye ngaku Magato. Kusalindeleke elinye idabi.

IKARI ebikwcle o Mr. no Mrs. Keys no Mrs. Stoddert ipenuke xa ijikela ekoneni ye St. Pauls Road e Monti; balantsheka pantsi bonke, kwenzakala u Mrs. Keys, ngo Mvulo ogqitileyo.

KUBONAVE izidumbu ezisibozo zabantsundu ziroze ecaleni kwendlela eya e Ermelo e Transvaal, kuntsuku ntatu ziqungquluze apo. Izipata mandla bezisalinde kukutembiselana kwiveki epelileyo.

KUVAKALA ukuba abatunywa baka Lobengula bebengayele nto e Kapa ngapandle kokusa inewadi eya kwi Nlrosazana. I Ruluneli iyalele u Mtshiti (induna) ukuba ayokulindela impendulo yaloncwadi e Palpye.

U MR. JUSTICE MAASDORF, kumjikelo iveziqingata zelase mpumalanga walate; lwe ukuteta amatyala e Mtata ngolwesi Tatu, 25 October; kumjikelo welipezulu u Mr. Justice Hopley uyakuba se Steynsburg ngo Mvulo, 23 October, ize abese Cradock ngolwesi-Ne, 26 October.

IZIGANEKO zokuzala kwemilambo zivakala macalana onke. Amadodana amabini ase Mgqwakwebe wakwa Lose amke no Mngqesha egoduka ngobusuku bo Mgqibelo ogqitileyo. Kuko omnye omke ne Qonce emva kwedinala nge Sabata engapaya. Kuxelwa babini abemke ne Xesi ku Nqobokazi.

EMVA kwedinala ngolwesi-Tatu olgqitileyo apa e Qonce kubeko isipango esibe nemibane nendudumo eyoyikekayo. Umbane ubete indlu ka Mr. Hughes e Victoria Street, wahlasela umntwana obelele esifa watalantsha pantsi, wayiqengq' isiduli intombazana entsundu kwakona. Abenzakalanga kuyapi.

ILIFU LEMFAZWE.

SIBESIHLELI simana ukutemba ukuba iyakunxwenywa imfazwe kwelakwa Mzilikazi. Elo temba kodwa lityumke kwapela ngeveki egqitileyo, kwakuba kuvulelwe ukuba imikhosi mayifunze. Alaziwa bani ixesha lokupela kwale ngxoboshishi; kodwa okulindelekileyo zimbubho ezinjenge zase Sandlwana kwa Zulu, kuba ngokukalipa nokulungiselela impi ka LOBENGULA ibisoloko ivakala ukuba inje ngeyakwa Zulu. Ukuze kube nje sisati tina ligazi lika Dr. JAMESON, umlauli wemicimbi ye Komponi epeteyo kwelo. Wawa kwakwinqina apa awafika wagxotisa kakubi, wadubula induna ezaye zipete impi eyayihamba isidla ama Shona. Yindawo engeyayigqitywe ngoxolo ngenteto no LOBENGULA, esikolwayo ukuba ubengafuni mfazwe. Akuko matanda u LOBENGULA yinkosi kwelo lake, nabelungu bafike baqesha amalungelo. Namhla bamvukele— siti tina ngendlela engentle. Ukubonisa ukuba ubengafuni mfazwe u LOBENGULA ude wandulula abatunywa benencwadi ebhekiswa ku Kumkanikazi. Ama Ngesi akwelo abeseleyifuna, kuba ebehleli elibikibiki elibanike ixhala kakade ama Ndebele. Nanamhla iyolelwa nje imikhosi asikukuba bekuhle nto yakubanga imfazwe. Kutiwa intlola zibhekise izitonga ngakumapolisa.

Kekaloku nezintlola zezenkosi ese xhaleni lokuba kuyaliwa, ingafuni mfazwe. Kodwa ngokwenteto yabelungu neqonqa lentonga lilungile ukubeta inja; yiyo lonto ke namhla isingetwe imfazwe nesizwe esimnyama.

UMTUNGO EZIKOLWENI

OLWETU uluvo ngemfundo yomtinjana siyatemba ukuba luyaziwa ngelixesha ngabalesi betu, kuba sasoloko singaneliswanga kukuba umtinjana ube ziqodolo ngokufanayo nabafana emfundweni kuba sazeke umntwana oyintombazana ezakubuye abonwo yindodana imtabatele kuyo, ati nokuba ebeyi titshala ipele lonkonzo, angene kule yobufazi—yokupata indlu, ukupeka nokutunga. Kulemiqolo kade sibonisa ngale misebenzi mibini yokuqala siyikankanyileyo; namhla nje sisafuna ukuteta ngomtungo. U Dr. MUIR, Umpatiswa Mfundo, ukupe isaziso esibukali esikwicala lezakwa Rulumeni kwa kweli pepa le Mvo, sokuba: ukutatela kumhla wokuqala ka July kulonyaka uzayo yonke intombazana ekwizikolo ezipantsi kwake mayifundiswe ukutunga, umtungo ube sesinye sezifundo eziyakuba kwipepa lokuhambisa umsebenzi (Time Table) esikolweni. Umtungo ubusoloko uko kwizikolo zetu nakuba ubungaxeli nto kanyo; ngapandle kwezikolwana ezibini
nezitatu. Intombi ebezisakufundiswa umtungo kwezikolo zikulu zezona kanye zingazi nento le. Ngo 1887 kwaka kwaboniswa imitungo eyayitunyelwe kwi Zibhishini eyayise Rini—eyayivela e Dikeni, Nxukwebe nakwa Ndlovukazi, nezinye izikolo zolohlobo. Intoni ke ! yaba mbalwa kakulu impahla angati umntu yayitungwe ngendlela ukuba nga yayiko. Kwenye yehempe zamadoda eyayivela e Nxukwebe amaqosha ayengase kohlo endaweni yokuba abe ngasekunene; into eyaba mbi kukuba igama lentombi leyo lalibekiwe kulobempe ingamkelekiyo, Nawo ngokwawo umtinjana siroro sawo semihla ngemihla esi sokuba “ Asifundiswa ukusika nokudanisha. Siyasikelwa ngu ‘ Miss.’ ” Kauyifumaneke lantombi ngoku ingunozala. Wofika indoda ibekelwa iziziba ngabasiki, irola imali kuba umfazi engakwazi. Intsapo ufike inxibe amagxwausha engubo angaxeli nto ; nonina ngokwake elumane wazenzela into engayi nga kona ngokukohlwa. Ngokomelezela kuka Dr. MUIR kwelisebe sinetemba lokuba eziroro sizibekileyo akuyikuba ntsuku zininzi zingapeliswanga emva kokuba lomteto sewuhanjiswa; emayibe “ idyongspan ” iyakufumana “ ondofanaye ” ababhetele mbaimbai. Bekungancomeka kakulu ete u Dr. MUIR warola imviwo zomtungo nokupeka, wati umtinjana ogqwese omnye wanikelwa izatifikiti zokuwazi umsebenzi. E Nxaruni namadodana u Mr. ELY ute mawafundiswe ukutunga ukuze angaxakwa akuba kwanti-zitshile, naxana mhlaumbi ate aqotswa ngabafazi aya e Ligwa akwazi ukuzitungela.

Impawana.

IMIKOBA EHLELI ILUNGISIWE.

ELINYE lamapepa ase A Bai lenze inqaku ngesiko elaziwayo kunene lama Bulu—ukuti kanti ehleli nje umntu selezenzele umkoba wokumngcwaba, ahlala, ahlale, amane ukuzilinganisa kuwo. Kckwati, kweziveki zipelileyo, ifama lase Free State, xa lizakutshata nomhlolokazi ongu Nel, kwabonakala ukuba liyifudusele kumzi walontokazi impahla yalo. Kulompahla kute kanti kuko nomkoba wokungcwaba unkomo —nyakana wafa. Ayotukanga intokazi, kuba ilisiko elazekayo kololuhlanga.

OQHOTSEKILEYO. INJA zoyikwe okunye, ibizinto ezihleli kakade zisoyikeka, njengokuba zingenwe ngu Mgada e Bai. Ngobunye ubusukwazana apa ute umlungu egoduka ngomnyama wabona ngenja seyonde ngaye. Kute qata inkumbulo yokuba mayibe ingenwe ngumgada, waselecela koxongo, wakwela emtini okufupi, apo ahleli ubusuku bonke inja nayo ingemki. Kute kwakuti qeke ukusa, wamangaliswa ukufumana ukuba kuhleliwenje yinja yake, ibimbungezela kodwa!

UMKUHLANE. E QONCE. NGEYIZIFUMANA inehlazo impi yomzi odume njenge Qonce yakuva ukuba Umhloli-Zikolo, u Mr. Howe-Ely, uti izikolo zabantsundu balapa zahlala zinomkuhlane. Oko kubangwa kukuba abantu bezenze into ezinokupumelela zona naxana zingafundiswanga. Kanti ke mbaimbai xa imisebenzi yezandla inqabileyo, ngenxa yobuninzi babantu kunoku, baya kubona ukuba ngebabafundisayo abantwana banyanisa ukuze babe nokuzinceda ngendlela yokuzixasa. Umzi ontsundu omele i Qonce mawuzivutulule kwelihlazo. Izikolo zizaliswe yintsapo eyakunyanisa ukufunda; oko kukuti ihlale iko ezikolweni.

IHABULUSAKA ZASE TRANSKEI. UMHLOBO wetu obeke wahambela e Transkei ubuye esincomcla eze-mitshato kwelo; kobe ungase lwandle e Nqa-bara kude kwacingwa ngokumenywa no Mhleli we “ Mvo ” ukuba aye kona; ate umhlobo wetu waselemlandulela ngokuti ubengasakuba naxesha. Mininzi imitshato pesheya kwe Nciba ngangokuba bakohlw’e ngamanqaku amatsha okuyenza ibaluleke ngakumbi ngakumbi. Uti kodwa csitsho uwetu abe esiti enye into ekwankulu kushiywa kwabafazana lulutsha. Indodana ayidendi kungoku ukuxabasha “ ihabulusaka ezel’ umoya.” Lonto ikwanga ngemitshato. Akunatitshala kulento. Iba mnyakamnye itshatile indoda irentule. “Bayapina?” Uwetu ufike angazi. Kubike.

APO BAYA KONA. APO lamagxausha ehabulusaka atulwa kona sikufumene kulencwadi siyihlomelayo ebalwe yindodana ese Jagersfontein e Free State:—“ Nantsi into endifuna ukuyiva kohlala e Transkei—yile yokuba i Teachers zase Transkei zipelela apa e Jagersfontein, ezinye zishiya izikolo abantwana behleli bodwa. Mna ndilila ngabazali babantwana; nditi fanukuba i School Fees abayiroli kakuhle, ke nditi mabayikangele lendawo. Apa abazikabi abelungu bazirolela inqaba, nxa ziqutiswa zibetwa ngoniplni wepeki; akakatali owalapa umlungu nayi grammar yendoda. Izimamhlaba zase Transkei maziqonde ukuba zibulalisa abantwana babantu. Ziti zigxotwa zizikweliti. Azike abantwana bofundiswa yinina xa i teachers zingahlaulwa ? Nditi zingagqita eshumini ezilapa. Ke ngendlela yokuba zingaqelanga ukubamba izinto ngezandla, kunzima.”

“ WHAT IT IS TO BE THERE.” E JAGERSFONTEIN, apo siva ukuba zikona ititshala zase Transkei (zona aziyi e Ligwa), kuxelwa ezi ngu Mr. S. P. Gawe:— “ Libalele apa, kude kubonakale okokuba xa ingati imvula ingani ngale nyanga, isiko1obo singanqapazeka. Enye into bati abantu ndakubuza okokuba yinina bengayitati nje ‘ Imvo,’ bati—hai tina asinako kuba uti u Jabavu xa ebala ‘ Imvo ’ ngesi Ngesi atsho ngezintsokoto zesi Ngesi, ke abanye abafundanga kakulu, kodwa bayatanda ukuyitata baxakwe singesi esipezulu. Sitobe Mhleli nam nditsho.” Nesingesi sesipumile! Xa kunjalo namsa’ kuba sazikataza ngesi Ngesi bonkabi, senibamba zisima kweyase kaya nikumbula iqalo eliti *“ Ne* sutor ”
&c.

I DIPENDE.

Intlanganiso yabafundisi nabatunywa beli hlelo ibidibene e Komani ngo 21 de kwango 27 September, 1893.

ABAFUNDISI ABABEKO

abamhlope :—Revs. F. P. Barrett, *Kokstad ;*Buchler, *Johannesburg;* W. Dower, *Port Elizabeth;* D. W. Drew. *Johannesburg ;* F. J. Ecclestone, *Burghersdorp;* W. Forbes, *Cape, town;* J. Harper, *Kingwilliamstown;* J. C. Harris, *Capetown;* S. J. Helm, *Grahamstown;* T. G. Jones, *Hackney;* J. T. Lloyd, *Port Elizabeth ;* J. Mackenzie, *Hankey ;* C. Philips, *Graaff Reinet;* Peart, *Paarl;* J. Pritchard, *Port Elizabeth;* J. Ramage, *Cradock ;* M. Richardson, *Oudtshoorn;* J Rogers, *Kimberley ;* J. P. Ritchie, *Queenstown;* M A. Wilson, *Peelton.* Abantsundu :—N. Goezar, *Port Elizabeth;* G. Tyamzashe, *Kimberley*; T. S. van Rooyen, *Bethelsdorp;* S. P. Sihlali, *Solomonsvale, Transkei; W.* B. Rubusana, *East London:* 8. Matolo, *Bultfontein;* N. Matodlana, *Weston, Hankey.* Abatunywa (Delegate) abantsundu: Messrs. E. Ngesi, T. Sohalube, J. Molepo, W. Arends, *Port Elizabeth ;* Chief Xayimpi Kakaza, Mciteka, *Hackney;* J. Mtila, *Solomonsvale, Transkei;* N. Magabela, A H. Maci, *Peelton;* Tyekana, *East London;* D. Dwashu, *Donning ton;* N. Lindi, J. January, H. Gordon, *Kimberley;* J. Lukalakala, John Wesley, *Queenstown;* J. Speelman, P. Stuurman, *Bethelsdorp;* Weis, *Paarl,—Cradock.*

UMONGAMELI

ibingu Rev. J. Mackenzie, ote wasizukisa isihlalo eso, ngengqondo, nobugeisa bokupata intlanganiso; enjalonje lomfo enonyamezelo olukulu, elinika ituba ngakunye kuye wonke ubani osukuba enezvi kumcimbi osazeke uxoxwa—zabila zisomu ke ngoko into zo Rubusana esi Xhoseni, nezo Van Rooyen kwi Dutch.

UMQULU WABAFUNDISI.

Abangeniswe emqulwini wabafundisi ngo Revs. Messrs. Wilson, Peart, Buehler, Rogers, Hallack no Riley. Abaziroxisileyo kuwo, ngo Revs. Dempers, De Villiers, Newcombe.

UBEKO LWEZANDLA.

Kugqitywe ukuba umvimbi wokubekwa izandla kuka Mr. Rogers, opete iramente yama Lawu e Kimberley ulungiselelwe ngo Revs. Richards, Tyamzashe no Ashton belo le Mbokotwe. Kwamiselwa ukuba u Mr. Buchler opete kwa eyama Lawu e Rautini abekwe izandla kwa isapetwe intlanganiso.

Kwingxelo ye Executive Committee, sipaula ukuba ngetuha lokuziroxisa emsebenzini kuka Mr. Newcombe wase Aberdeen, indawo yake isagcinwe ngu Mr. Weis wase Murraysburg, eka Mr. Weis indawo isageinwa ngu Mvangeli u Stewart.

ABAVANGELI.

Kungeniswe lamagama alandelayo emqulwini wabavangeli:—Stewart, *Murraysburg;* Groenewald, *Petersburg;* Armstrong, *Bethesda;* John Wesley, *Queenstown;* Zazaza S. Mbewana, *East London;* 8. Memani no John Kayser, base *Bhai.* Abibini bokugqibela banomnqweno wokuke baye emfutweni. Londawo yashiyelwa ezandleni ze College Committee. U Mr. Peter Hewu, umvangeli omdala wase Kingwilliamstown unyanzelwe bulwelwe ukuba awubeke pantsi umsebenzi abesoloko ewuquba ngenyameko enkulu.

Kuvunyelwene ukuba ubavangeli abazuza uncedo lwenxaso kwi Union balindelwe ukuba babe nokufundisa nase zikolweni zemini. Ze kananjalo batumele ingxelo zomsebenzi wabo kwi Excutive, zidlule kubafundisi ababongameleyo.

ITYEYA-NDYEBO YE UNION.

Umbhali walamanqaku umsizi ukuba ingxelo semali ezivela kwi ramente ngeramente engabanga natuba lakuzifumana kakuhle ngendlela yokuba abe nokuzidwelisa kule miqolo.

Indawo eziphokeleyo li Bhai elenze £135, ne Kapa elenze £88 Zaye nezinye indawo zimi kakuhle ezipetwe ngoma Hackney, njalo-njalo. Iveki yokuzikanyeza yatsho nge £140; laye i Bhai likwakokele. Iyonke ebisengxoweni kulonyaka ifikelele kwi £823, incito £443. Ziseliqela iramente ebezinge katumeii nto kumgcini-ndyebo.

Indawo ezizuze

UNCEDO LWENGXASO

kwingxowa ye Union zezi:—Paarl, £50;Graaff Reinet, £60; Worcester, £60; Uitenhage, £40; Burghersdorp, £60 ; Aberdeen, £40; Kimberley, £50; Bethesda, £20; Weston, £10; Kruisfontein, £10. Iyonke: £330. Kwi Kaffrarian Mission Fund — Peelton, £100; Johannesburg, £75; East London, £75; Transkei (Mr. Sihlali naba Vangeli abatatu), £95; Donnington (Umvangeli), £10, atumele kuqala ingxelo yomsebenzi wake. lyonke: £385. Indleko zomele i Union eluguqulweni lwe Zibhulo, £5; i £10 zezokuncedisa Nobhula we Union kwindleko azitwala ngenxa yendwendwe (kuba kaloku lomfo use zibukweni apo zidla ngokupuma kona nezivela pesheya). I Ronoskapu isazimisole ukuluquba kwakona uncedo lwayo lwa £300 ngonyaka okweminyaku emitatu. Yiyo lemali kambe yaziwa ngegama eliyi “ Kaffrarian Mission Fund.” Ingabuye iluqubele pambili oloncedo nasamveni kwalotninyaka ukuba itunyelwa ingxelo ezanelisayo ngokusetyenziswa kwalo mali.

ABACELA UMSEBENZI.

Lamadoda amagama angezantsi abecola umsebenzi, akwabiko ndawo igqitywayo ngawo, alahlelwa kwi Executive Committee, —Messrs. Bulmer, Riley, Ward, Rayner, Stewart and Kropholler.

IMICIMBI EPATELELE EZIRAMENTENI.

Cala : Ibandla elilunge ne Cala, elipantsi komfundisi u Sihlali, bolinesicelo sokuba linikwe umfundisi oyakuba ngowalo lodwa, ekubeni u Mr. Sihlali ebanzi ngomsobenzi. Liyalelwe ukuba liqale lakhe indlu yomfundisi, lakukov’ukukwenza oko landul’ukuwungenisa lomcimbi ngendlela eyiyo, usuka kwintlanganiso ka Nyanga-ntatu yeramente ipela ka Rev. S. P. Sihlali. Gqibi ke. *Uitenhage:* Iqela elapuma e Roselane Church ku Rev. J. van Rooyen belicela ukuba likangelwe njengenye yeramente ezisekiweyo ze Union Kumiswe i Komiti yokudibana nomfundisi u Mr. van Rooyen kuxoxwe naye ngendawo ezingati mhlaumbi zibo nokawunceda umsebenzi kulompi yama kumsha. *Gilton*; Ngomcimbi wakwa Nomadolo kumiswe i Komiti eyakuya kona, iwuqwalusele ngocoselelo lomcimbi inike ingxelo kwintlanganiso eziyo. *Bultfontein:* U Rev. S. Matolo wase Bultfontein, ekubeni ingaseko ngamatuba mnfuduko iramente abeyipete apo, wamkele isicelo sokuba aye e Mante kweli Bahlambeli. Isi sendlu yetyalike yakona siyakufundwa yi Executive. *Kimberley:* Umcimbi obungeniswa yiramente yesi Xosa e Kimberley ayiwamkelanga i Union yakuba iqondisisiwe yi Komiti yayo ukuba lomcimbi ungeniswayo uvusa isigqibo ekwapetwa ngaso kunyaka ogqitileyo.

Akuyibuyisa umva u Mr. Forbes indawo abeyingenisa yokuba iramente mazitumele inani labatunywa (delegates) bazo ngokomgqaliselo wernali esukuba igalelwe yiramente nganye kwityeya-ndyebo ye Union, ngecebo lika Mr. Sihlali kumiswe i komiti eyakuwuqwalasela lomcimbi ize oko ifikelele kuko ikungenise kwezayo.

OFUNDISA AMADODANA E DIKENI.

Kwamkelwe ngosizi iugxelo ka Rev. T. Durant Philip ehamba nesaziso sokuba uhlalel’ ukuwubeka pantsi umsebenzi awupeteyo (ngo June ozayo) wokusiqeqeshela

Amadodana e Lovedale, ngenxa yobulwelwe obuya bumbandezela; waye umfo kananjalo Belekhulile. Kwavunyelwana ukuba umae benzi lowo uqutywe e Dikeni kwanjenga ngapambili; kufunwe indodana entsha, entliziyo yendeleyo emsebenzini engati ngamaxesha eholide ihambe pakati kwe ramente, ipembelele unonelelo lwazo kumcimbi wemfundo ukuba uxhaswe ngemali nangezi *tyudeni.*

Kwakona i Executive yacelwa ukuba yenze amalungiselelo e Jubilee yeso sicaka 80 Sombawo (u Rev. T. D. Philip) oyakugqiba iminyaka e 50 kulo uzayo, etwele iyokwe yobufundisi.

I UNION.

Le Union ivumelene neyase Natal ukuba zidibane, ube ngumkosi omnye, nakubeni zingati zibeko indawo elingati lilelo icala lizilungiselele ngapandle kwelinye.

Union is strength, watsho owamanyange sisatsho nanamhla.

INCWADI.

Incwadi yezikonzo zokungcwaba, ukutshatisa njalo.njalo, ekwakugqitywe kogqitileyo unyaka ukuba mayenzelwe iramente zaman Dipende, yalatelwa i Konaiti, ibuye yanikelwa kwase Komitini, enikwe igunya lokuyishicilela yakngqitywa, ngesi Ngesi. I Dutch nesi Xhosa. Kwakona ezamaculo ze Dutch nesi Xhosa, zanikelwa ezikomitini zokukangela ukuba azinakuhlaziywa na, kwandiswe apo kufunekayo.

Incwadana yemiteto yeramente ekubonakele ukuba iyafuneka kakulu, yoshicilelwa yi Executive xa *ibona* ukuba ingazitwala indleko ezo.

INGXOWA YABAPUMLI.

Kuvunyelwene ukuba kuqalwe ingxowa yokuncedisa abafundisi abate ngenxa yobulala nobulwelwe bawubeka pantsi umsebenzi *(active work)* wobufundisi. Ushiyelwe ezandleni zo Nobhala we Union u Rev. J. Pritchard oyakulinga intsusa-mabandla yalongxowa kulonyaka kufunzelwe kwi £1000 pambi kokuba kucukunyiswe nto kuyo.

Indawo ekulungiselwe ukuba zifumane abafundisi okanye abavangeli, zezi;—Barkly West. Ugie ne Zoutpansberg.

Bedford.—Le ramente yase Nyara isand' ukushiywa ngumfundisi wayo u Rev. J. F, Philip ngetuba lokungabi nampilo intle. Kufunyenwe u Rev. Mr. Layton wase Halifax, Pesheya ozakutata londawo.

UMHLABA WABANTSUNDU.

Emva kwengxoxo eshushu ngomcimbi wokumiwa komhlaba ngabantsundu. Kwavunyelwana ngendawo yokuba " Le Union iyalezela indawo yokuba wonke umhlaba omiwe ngabantsundu ukangelwe njenge ' Nqila ezilondoloziweyo ' (Reserved Areas) ekungavumelekileyo ukuba kubeko mlungu nngena atenge isiziba kuwo, zize ezi ' Nqila ' zigcinwe nge Taitile Zobuzwe (Tribal Title) ezihamba neziqiniselo (certificate) zomutu ngamnye ongummi, ze kananjalo kuvakaliswe ngegunya ukuba lomhlaba awuna kutengiswa nakubani ofuna ukuba ngummi wawo engenguye okwantsundu, ubeke ngokwenjiwa njalo ukweleliewa kumatuba entengiso (market) okwexeeha elingengapantsi kweminyaka e 20." Ziko ke izihlo. melo kwesiseigqibo ezibonisa ukuba akulindelwe ukuba ezi "Nqila" zomana ukuba zindawo ekuxhontelana kuzo izizukulwana ngezizukulwana zabantsuudu. Nakubelungu ifama inye ayilutwali usapo lwalomzi kuse kwizizukulwana ezininzi ludibene lonke kuyo. Lwakwanda usapo kubuye kukangelwe ezinye indlela olungapila ngazo.

Omnye umcimbi oko waxutyushwa kanobomi ngowe mfundo yabantsundu, ekubonakala isingelwa ezantsi nga ma-Bhulu, waye nomongameli wemfundo ngemvo zake kubonakala ngati udulusele kwakwelo cala *lo "nkabi " abo.* Kuyoyikeka ke ngoko ngemfundo yohlanga. Lomcimbi unikelwe kwi Komiti ukuze iwuqwalasele.

Intlanganiso yonyaka orayo ayikaziwa indawo apo yodibana kona, kolungiselelwa oko yi Executive. Mhlaumbi ingase Rafu okanye ibeee Nyara.

ABASHUMAYELI KWEZAYO.

Isi-Ngesi, Rev. W. A. Richards ; isi-Dutch Mr. J. Mackay, M L A.; isi.Xhosa, Rev. N. Matodlana.

Umbhali unga egameni labafundisi abantsundu nabatunywa beramente zabo ungasingisa umbulelo onzulu kumzi wase Komani ngobubele obuvuzayo abamkelwa ngabo, bada bemka buseyilonto. Nxa nditi kungaluvuyo ibehle yapindwa kwase Komani ndiyakolwa ukuba bonke abebeko nga-zwinye bangnti " Amen."

ISIHLOMELO,

I Chairman yonyaka ozayo ngu Rev. W. Forbes wase Kapa, i Vice-Chairman ngu Mr. E. Hughes wese Burghersdorp.

I Executive Committee (i Qumru) Chair, man, Mr. John Mackay, M.L.A., Secretary, Rev. James Pritchard, F.R.G.S., Treasurer, Mr. C. M. Whyte; nalamanene: Revs. Dower, Lloyd, Ferguson, J. Van Rooyen, T. Van Rooyen ; Messrs. Pinn Goldsbrough, King no Ross. Ixego u Rev. J. T. Paterson unikwe ilungelo lokuhlala elilungu le Executive nanini, ngapandle kokuba aman' ukuhlaziywa ngonyulo

Delegates.—O kokuba bekunokwenzeka ngekuba kungaluncedo ekukauleziseni ingxoxo zentlanganiso ukuba abatunywa bebe nokusiva elitsi Ngesi. Ingxaki apo ikona, ikhaba elitsha elazana nesi Ngesi alidli ngakuzinonelela izinto zomsebenzi ka Tixo—yahlala ikwangala maxego ke angasaziyo isi Ngesi azinoneleleyo ezizinto

Kuyalezwa eziramenteni kwakona ukuba ziyigcine nakulonyaka veki yokuzikanyeza (week of self denial) okanye nayipina indie la engabonwa yiramente nganye ukuba ingalilungelo kuyo ukuncedisa ingxowa ka Bona weli, i Union.

AMANANI EZINTO.

NGOKUHLWAYELA.—October (Lwezi). —Le iyeyemvula. Ingqolowa engu *Golden Ball* nehabile zisenokuhlwayelwa, kodwa kwa isaqala inyanga kuba zibehle zivutwe—mayixinaniswe ukuhlwayelwa ihabile yelixesha kuba idubula msinya. Into ezihlwayelwe ngenyanga efileyo zinokuhlwayelwa nangale. Lelona xesha lokutyala imiti enjenge orenji ikutshwe ezibhokisini eyayihlwayelwo kuzo.

—o—

AMANANI EFULAKI :—Ukusuka e Qonce ukuya e Gcuwa 2/, e Dutywa 2/3, e Mtata 3/, e Rini 1/6, e Nqabara 2/6, e Ngqushwa 1/, Alice 1/3, e Bhofolo 1/6, e Kobonqaba 1/9, Cookhouse 2/.

—o—

E QONCE-—Imalike yango Mgqibelo, 14 5ctober :—Ibhotolo 1/ ne 4/2 ngeponti: Amaqauda 4d ne 7 ½ d ngedazini ; Itapile 4/6 ne 6/9 ngekulu leponti; Umbona 5/10 ne 6/ ngekulu leponti; Irasi 5/ ngekulu leponti ; Inkuku 1/4 ne 2/1 inye ; Amadada 2/ lilinye; Ikwakwini 8/6 inye; 1 Orenji 1/ ne 6/9 ngekulu ; Ilamuni 4d ne 1/ ngekulu ; Isemile 4/6 ngekulu leponti; Amatanga 2)6 ne 4/6 ngedazini; Imbotyi 10/ ne 12/3 ngekulu leponti; Lertyisi 12/9 ngekulu leponti; Inkuni 9/ ne 40/ ngeflara.— Ibembalwa kakulu impahla ehambayo efandesini, etengiswe ngalamanani: Imazi enetole £8 ; Inkabi endala yenkomo £3 ; Iponi yehashe £7.

ZIYAVELI.—Kucholwe idayimani ngumae lusi kwifama eyi Klein Vischgat e Edenburg kwelase Free State. Seyingamabhenubhentsu ukungqawa ezinye.

IMPAWU ZONYULO

QUEENSTOWN. U HON. JOHN FROST, Umpatiswa-Balimi, usengase Komani apo ebeya kwenza inteto kubanyuli. Akuko matanda ngokunyulwa kwelonene. Into ekuzanywa yona ngama Ngesi lumanyano nabantsundu mayelana nendoda yesibini ukuba kuqetulwe isixatoto apa se Biilu u Pulusi. Anga amawetu angayamkelela pezulu londawo yokubambisana noma Ngesi umzi.

E QONCE. KAVESI siqingata usa-hamba pantsi umsebenzi,isipelo kukuba upakanyiswe. Kuko kodwa elitubulela kwipepa lase Komani eliyi *Free Press :—* " U Mr. George Hay, Umhleli wepepa eliyi " Cape Mercury " kuvakala ukuba ungomnye wabo kuyakunyulwa kubo ngumzi ilungu le Palamente lase Qonce. I Qonce lingaba lenze ubulumko ukomelezela ukuba apumelele. U Mr. Hay yindodana czimela ngokuqinileyo into zokunceda umzi, enakwindawana zobufutsbane bokuba engumntu, uyakuba kudidi olupambili lwabaxoxi e Bandla." Ngxatsho ke, mnyuli ontsundu wase Qonce.

ALIWAL NORTH. APA i Bonti kubonaka-la ingenakuvumelana ngomntu omnye omakasondezwe pambi komzi. Abanye babcuia u Mr. David De Wet, baye abanye bengamamkeli betanda u Mr. Bekker. Amabandla akulo " Vrastara " abone ukuba makaseleyeka. Kanti ke nokuba angabi ebehlelwe sesosihelegu asiboni ukuba ebeya kutinina ukupumelelisa elawo ilungu iseko ingaqekezwanga impi eyangenisa o Messrs. Sauer no E. G. Orsmond ngonyulo lokugqibela.

\+

KWELABA-TEMBU. UMHLOBO wetu ipepa lase Bai, eliyi *Herald* Iona, linesiroro sokungati "Imvo" ayimxasi ngokufudumeleyo u Mr. Abraham Bailey, ukanti, xana apumeleleyo u Mr. Bailey uyakuba pantsi kwendwe yo Messrs. Innes, Sauer no Merriman. Asazi ukuba selesiqonde ngantonina umhlobo wetu ukuba asimxasi u Mr. Bailey kuba sibe singekenzi zwi tina ngendodana leyo. Sisayiva inconywa ngabo bonke ngokufaneleka. U Mr. Bailey useyingetye; ngetyana eminyaka imashumi mabini anesibozo; kodwa selezenzele ubutyebi obanelele ukuba angawoti

AMALUNGU ASE KIMBERLEY. AMALUNNGU onke ase Kimberley, ngapandle ko Mr. Solomon, azilandulele, ebeka ingxa-keko, kwakuba bekucelwa ngumzi ukuba abe nentlanganiso nawo ngemicimbi yobumcli nokumelwa. Asimangaliswa tina ukuba kubenjalo; kuba, ngapandle ko Mr. Solomon kwakona, kungeko nalinye elitwele indwe nangantonina eliyenzileyo e Palamente. Amalungu esibekisele kuwo ngo Messrs. Barnato, Lange no Schreiner. Into eyakucubula umzi kukuba u Mr. Fanie Lange, ozenze intlekisa enkulu yomzi upela ngenteto zake ngale Palamente yokugqibela avakalise ukuba uyakungena naye emnyadaleni wonyulo 1 Kodwa asikolwa ukuba kumiselwe ngenx' engapambili ukuba u Mr. Fanie Lange abe lilungu lase Kimberley kwakona. Into esivuyisayo ludumo oluhle kumacala onke olufunyenwe ngu Mr. Richard Solomon ngenqubo yake kwi Palamente yokupela. Selenga amawetu angajonga yena yedwa ngevoti zawo e Kimberley kwisipitipiti sonyulo esihlalele ukubako, ukuze kungenzeki ukuba asale pandle nokuba ngubanina osalayo.

UMNYADALA E SOMERSET EAST.

I BHONTI e Somerset igqibe kwelokuba iza-E mele o Rev. Adriaan Hofmeyr, wase Prince Albert, no Abrahamson, kwizitulo ezino Mr. Palmer no Mr. Hockly ngoku. Ugqatso kuvakala ukuba luyakubashushu kanye. Sinosizi ukuba impi ka Mr. Palmer ibe ayikangelanga indoda eqine amadolo kuno Mr. Hockly kuba ungumntu owoyiswa ngumhlobo wake u Spiligi kunemfanelo. Kwelinye icala u Mr. Hofmeyr, ongunyana ka Rev. Professor Hofmeyr wase Stellenbosch, yindodana entloko intle engasakupatwa mehlweni nayi Bonti noko isondezwe yiyo; ungumfo oliciko; ekungati isipumo sonyulo sibe ngu Mr. Palmer no Mr. Hofmeyr siti eso siqingata sifumenc amadoda aqinileyo omabini. Asikukuba sinento ne Bonti ukwenjenje ukuteta ngo Mr. Hofmeyr, kodwa asinakunceda ukuyincoma yakuba isondeza indoda eyifaneleyo i Palamente njengo Rev. Adrian Hofmeyr, elixa abanye baquba otambe njengo Mr. Hockly.

UMSEBENZI WAMANKAZANA.

Bekuko intlanganiso e Rini yo Women's Christian Temperance Union, kwako nene kszi elivela pesheya kwe Nciba lanika ingxelo nge Mbumba Zibafazi abantsundu ezilnnge kwizikolo ngezikolo. Zininzi kunjalonje zisenza umsebenzi olnngileyo, inxenye inentlanganiso Zomtandazo ; abanye bahamba bengena ezindlwini zabahedeni leleta nabo ngosindiso, baye bonke belinga ukutintela ukuselwa komqomboti nebhulanti.

Esi sigqibo silandelayo sipunyeleliswe kulentlanganiso ibise Rini:—" Okokuba ngumbulelo onzulu ngokuqubela pambili okukoyo pakati kwe Mbumba ezingenisiwe yo zabafazi abantsundu pesheya kwe Nciba nezinye imbumba zabantsundu. Okokuba sitabate elituba lokubatembisa ngovelwano lwetu nabo nangemitandazo, sibanqwenelela ukwanda kwamalungu nasekwazini i Nkosi kupatelele ekupumeni konyaka ozayo."

Abafazi base Afrika ngebewuvuyela lomyalezo, kuba uluncedo kubo, ungowokubabonisa ukuba abafazi abangama Krestu base Koloni, nabase Ngilane nase Amerika nabamanye amazwe bazibhekise kubo izandla zabo besiti, " Siyanibulisa, kuba singodade, saye sisebenza kunye sibatandazela kunye abantwana betu nezihlobo zetu."

Abazalikazi mabacinge ngalendawo, mababafundise abantwana babo ukuba balunge kwasebancinane ukuze babe ngamadoda nabafazi abalungileyo kwixesha elizayo.

—-Eli litemba lezwe letu yaye ingababafazi abanokweoza lotnsebenzi mkulu bewenzela u Tixo nabantu emakayeni abo. Bonke abafazi mabacinge ngalendawo batandaze nase Nkosini ukuba isuse amasiko akohla. keleyo apakati kwabantu bakowetu, nokubafundisa indlela yosindiso. Bonke abafazi mabasebenze ngetemba nenkolo, ukuze i Nkosi iti kubo ngabanye, njengoko yatshoyo ku Maria ukuti, " Wenze kangangoko anako."

IZINTO NGEZINTO.

IMVULA.—Ine kunene imvula kweziveki, nakwelipesheya kwe Nciba iyanconywa.

INDYEBO YE INK—Kufnnyenwe ichih=bi le Inki e Lower California kwelase Amerika.

E KOKSTAD.—Umbhexeshi wenqwelo ontsundu ubulewe yingqele kwifama eyi Waterfall e Kokstad.

INTSELO NE MVULA.—Ezinto zombini azidibani. Ezivakalayo macalana onke zezo. kumka kwempi ebizitshizile.

ELWANDLE. — Ngoqwitela obelubhenguza e Bhai inqanawa eyi " Sedwell Jane" ikutshelwe elunxwemeni ngamanzi.

UQWESHILE—Umbanjwa obequtywa li polisa elintsundu uhle nomcinga ezibukweni; emantla e Komani ku Bonkolo, kunanamhla

UMBHADI.—Isanxu abati ngu Hans silindiselwe i Jaji e Johannesburg ngetyala lokubulala enye i Netevu kufupi ne Fordsburg.

INKUMBI E GCUWA —Inkumbi ziyafa kwe lase Gcuwa. Kuvakala ukuba sekupuma amatole apo ziqalela kona kozi Nciba emlanjeni.

ODIVIZWE YINDLOVU—Kwelase Mossamesdes i Bbulu elingu P. J. van der Merwe linyatelwo yinkuuzi yendlovu, yapol' intw'ebitetwa.

INGOZI KALOLIWE. — Igwangqa elingu James Morris lishunqulwe imilenze yomibini *yi* injini e Johannesburg

IRANUGA—Umkombe oyi "Conway Castle " oqekekele elunxwemeni lwase Madagascar ntengwe li Arab elingu Abdol Mann ngama £300.

UNINA KA BOYANA—Ilaukazi elingu Lena Breukhans lisenkatazweni e Kapa ngokufihla usana ebelizixelengele olucholwe selufile e Green Point.

OFELE ENDLE.—Kufunyenwe isidumbu se Netevu kwindlela eya e Waqu. Unkomo ubegoduka ehluti into zake ezite zamoyisa kweso situba, yaseyifika imneinita ingqele.

AMARATANGA.—Kwingxwabashishi yobunxila ebikwenye yezindlu zendlavinikazi e Kapa kubeko idabi lamabhozo pakati kematiloshe ne Netevu—kwenzikala babini kamatiloshe, basiwa kwazibhedlele.

OSINDISWE LIQOSHA.—E France apo indoda iti yakuxabana nenye longxabano ifezwe ngokudubulana, enye indoda isinde ngokusuka imbumbulu ibete eqosheni lendulubhatyi, yaba ke iyapela into ebekungayo.

AYINANZWANGA.—Isatsutsekazi esintsundu ebesimangalele omnye umfo e Johannesburg ngokwapula isitembiso, sigwetywe ngelokuba "imitshato yabanteundu akutiweni nayo kwelo lo Vlastara." Yapel' into ebitetwa.

UKUSA.—Amakwenkwana amabini e Rini acebe ukwenza indlalo yokudubula ngeruluwa isidumbu sentaka, ekubeni elungiselele, ulumeka ngematehisi, kwa oko intake intingiswe pezulu yiruluwa, enye yentwana ezo yarangulwa kunene iuwele, yatsha ubuso kwenzakala namehlo; ngati isingisela ebubheteleni. Fan' ukuba ayisokubuye iwenze lomsebenzi.

ITYALIKE E GCUWA.—Impi yesikolo enga. madoda on zi wase Gcuwa iyapitizela ukuqokelela ndawonye amatye nezitena ukuba kwakiwe indlu enkulu yetyalike eyakuba sisikumbuzo sika Rev. John Ayliff umfundisi ka Kumkani u Hiutsa e Gcuwa. Okwangoku bangena kwixazi lika *owutata* wendlu. Sibanqwenelela impumelelo entlo abantu besikolo esidala.

E KIMBERLEY—U Rev. A. F. Bulmer, owapuma ebufundisini wabamba isikolobho sokutetelela imalike e Beaconsfield, ubuyele kvvase intikeni, ngoku ungumfundisi e Klipdam.—Upahla lwesitora sika Abrahamse e New.main Street luxwilwe lupeia sisaqwiti salusaraza esitilatweui, akwenzakala mntu. —Kufunyenwe i Netevu ehliwe yingqakaqa e Boetsap (Barkly West).-—I Netevu ezmbini o Koosi no Thomas balindiselwe i Special Court ngobu " gweva."

IBALI LE HANGU.— Umbhaleli ose Bhekes-delopu wepepa lase Nyara uti i-Ngolwesi-Ne lwepelileyo ulolilwe wafika kulomzi elayishe ihangu. Kwafumaneka kuko ecudiswe zezinye yafa. Umpati-Stishi uyalele ukuba ingcwatywe. Yakukov' ukungcwatywa ku galeleke olefuna ihashe lake ote akuva ngoruguwabo wehangu leyo waciugela ukuti ingaba lihashe lake linyatelwe ngululiwe Ukufeza inkani unikwe umhlakulo ukuba ayokuzanelis., kuba ubeselefuuge emsindweni wake ukuo' uyakummangalela Umpati Stishi nezilauli. Unganzange iyure ezimbini, wafumnana iyihangu okunene, wancama. Egodukile ufike ihashe lake limi estalini ngoxolo.

ITYALIKE ENTSHA E QUGQWALA.—Ngomhla wa 31 August 1893 e Qugqwala kwabekwa ilitye lembombo kwindlu entsha ye Cawa ngu Mr. R. J. Dick imantyi yetu bantsundu, encediswa ngu Rev. Edwin Gedyo, ote uyavuyu ukubona okokuba umsebenzi wabo bafundsi uyangena ezingqond weni Zibantsundu bezikolo. Namhla ubona indlu yezitena isekwa ngamatye ecingwe ngulomzi ngokwawo ; onga ke ungapumelela kakuhle ekwakeni kwawo. U Mr. Dick uvuyele ukuzibonela ngokwake imisebenzi eyenziwa kukukatiya ; rnabangacingi okokuba imantyi zingabagwebi bamatyala nje kodwa, siyancedisana nabafundisi aba, sisebenza ukukanya kunye; kubamnandi kakulu saknbona imisebenzi emihle njengalo sikuwo namhlanje. Izindlu ezinje ziyonwabisa naxeshikweni uhambahambayo elizweni ubone okokuba kwakiwe, kuhleliwe apa. Umnikelo waba nga £35 1 7 kudibene nezitembiso, ngapandle kwemali zangapatpbili.

NGEMFUNDO.—Ibhotwe lemfundo livakalisa ezi Subjects zibalulekileyo eziyakuba pambi kwabaya kungena eluviweni ngo 1895:—SCHOOL ELEMENTARY EXAMINATION: History—English History from A.D. 1485 to A.D. 1688 SCHOOL HIGHER EXAMINATION : English.—*Treasury of English Song,* Part I. Numbers 46—72. *Captain Cook* (English Men of Letters). Latin.—Nepos —*Eumenes.* History.—Roman History, to B.C. 27. MATRICULATION : English,—Milton —*L'Allegro ; Il Penseroso ; Paradise Lost,* Book I. Johnson's *Life of Milton.* (On and after 1895 no text-book in English Gram, mar will be specified, but a reasonable number of alternative questions will be given in that portion of the paper which deals with the language.) Latin—Oicero —*De Senectute.* Greek.—Xenophon—*Memo, rabilia,* Book I., cc. 4—7. History.—English History, 1603—1815, INTERMEDIATE : English.—Shakespeare—*Tempest.* Peile's *Philology.* Literature, 1350—1800. Latin. —Virgil—*Oneid,* Book II. Cicero, *Phili ppies,* II, Greek.—Isocrates—*Adgineticus* and *Contra Sophistas.* Homer.—*Iliad,* Book I. History.—Const. History of England, 1558-1727.

U RULUMENI 0MTSHA E NATAL

Njengokuba elase Natal linikwe imvume yokuba lizipate njengeli lase Koloni, umsebenzi wokuinisa u Rulumeni wokuqala unikwe u Sir John Robinson ongu Mhleli we *.Natal Mercury,* Iziblalo zabalauli uzabe ngoluhlobo Sir John Robinson (Inkulu no Mpatiswa-Koloni), Mr. G. M, Sutton (Uingcini-Ndyebo), Mr. Escombe (Umchazi-Mteto), Mr. F. R. Moor (Umpatiswa-Micimbi Yabantsundu), Mr. T. K. Murray (Umpatiswa-Misebenzi Yakomkulu).

Native Opinion

WEDNESDAY, OCT. 18, 1893

Topics of the Day.

THE NATAL MINISTRY.

THE Ministry formed by Sir John Robinson in Natal is an exceptionally able one. It was proclaimed last week as follows Sir John Robinson (Premier and Colonial Secretary), G. M. Sutton (Treasurer), Escombe (Attorney-General), F. R. Moor (Secretary for Native Affairs), T. K. Murray (Public Works).

CANON GIBSON'S PREFERMENT.

KAFFRARIAN Churchmen will be delighted to hear that Rev, Canon Alan G. S, Gibson, MA, of the Diocese of S. Johns has received the appointment of Coadjutor Bishop of Capetown. The unselfish and self-sacrificing love of Canon Gibson for the cause of Christ is simply limitless, and he has accepted the Coadjutor Bishopric no doubt because it will offer him a wider sphere of advancing his Master's cause. We wish him all possible success in the new work to which he is now called.

THE "TICKLISH POINT."

THERE has, under the title "A Ticklish Point," been in circulation, in some of the Colonial newspapers, an excerpt from the proceedings of the Tylden Farmers' Association. The matter deserves attention at our hands. It is as follows :—

The Secretary read a communication from Mr. A. Francis, Convener of Delegates, suggesting that Mr. Tengo-Jabavu be permitted to represent the Native electors.

Mr. McDonald said he should certainly oppose this. If we are going to permit this, why not have the Natives in our houses and under the same blanket as ourselves. He considered it a cowardly way of fighting the Bond. When the English found that the Dutch had formed the Bond, they extended the franchise to the Natives ; but still he maintained that the latter thought more of the Dutch, and that they did far better under the Dutch rule. He blamed England—Gladstone and Exeter Hall—for all our ills. He moved, " That this Association is opposed to Jabavu taking any part in the proceedings of Conference,"

Seconded by Mr. W, Filmer.

Mr. W, Forward proposed, and Mr. J, W, Filmer seconded, " That we accede to the request contained in Mr. Francis' letter." Mr. Forward said that he was sorry to see such opposition against a reasonable request. There are 800 Native voters, and they are entitled to be represented, and we are asked to accept as their representative an educated man, the editor of a newspaper. He hoped they would not be so narrow-minded as to refuse this.

Almost every member spoke either for or against, the result being that Mr. McDonald's resolution was carried by one vote.

Proposed by Mr. Lewis, seconded by Mr. W, Filmer, "That Mr. McDonald be one of our delegates to Conference,"

Mr. Forward proposed Mr. J, XV. Filmer, Seconded by Mr. W, Fletcher.

The former was elected.

Now, in the electoral Division of Queenstown there are a number of Farmers' Associations. To these, also, the proposal of Mr. FRANCIS, to allow a presentative of the Native electors on the Conference to nominate candidates for the district, has been submitted ; and been by all agreed to save by theTylden Association. That in the demurring body the opposition should have carried their point by u majority of *one* is significant. Of course, in this matter, as in others, the wishes of the majority must prevail. So the representation of the Natives on the Conference has been provided for. It is worthy of attention that such provision should have been the result of the spontaneous action of the European Farmers themselves ; no Native having suggested the adoption of this course, as none could even have dreamt that, even if so fair and reasonable a thing were suggested by a Native, it c mid pass through the various Farmer^' Associations. Yet now it is an accomplished fact; and one which does the farmers of Queenstown, Cathcart, Tarkastad and Glen Grey infinite credit. It shows more clearly than anything else lh.it this class of the community is being seized of the greatest fact, bearing on the foundation of the true prosperity and happiness of the people of this country—the cordial co-operation of all, in their various spheres, to make this a worthy country; and one which would be a credit to all who live in it. The secret of the success of all whose lot has been cast in this Ind by Providence lies in each class taking the greatest possible interest in the prosperity and advancement of the other; and manifestations of goodwill towards the Natives such as may be seen in this generous act of the white farmers, are sure to be appreciated and heartily reciprocated by our people. In this is to be found the true solution of the many difficulties of the Native Question; and it will ever be remembered to the honour of the Farmers in the Division of Queenstown that they led the way in showing by acts friendliness towards these people.

Whether the Natives will avail themselves of the invitation of the Fanners, to send a representative to the Conference for nominating two progressive men to be supported by all, remains to be seen. They must, of course, meet and consider the matter. We have confidence in the clear-headedness of our people, however, that they will not spurn so splendid an opportunity of assisting their country and their district by combining with their friends to the mutual advantage of all. The mention of Mr. TENGO- JABAVU'S name as representative of the Natives on the Conference was, no doubt, premature, seeing the Native voters of Queenstown had not proceeded to the election of a delegate, and it is not clear how the name came to be used at the Tylden meeting. Nevertheless its owner cannot be insensible of the kindness of gentlemen like Messrs. FORWARD and J. W. FILMER who stood at the breach when coarse and gratuitous abuse was levied at it by political incendiaries like Mr. J. MACDONALD.

ENGLISH OPINION.

IT was quite to be expected that a considerable interest would be taken in Great Britain in the war in Mashonaland ,- more particularly as, after the rising of the Imperial Parliament, a lull generally takes place in regard to what may be described as domestic politics. There is, moreover, involved in this connection, the re-examination of the general policy of the granting of Charters to companies. When the various Chartered Companies of recent times were inaugurated by the late SALISBURY Ministry, it was hoped and believed that it would be all fair sailing; and collision with Native potentates was regarded as a very remote contingency.

The Government, in these circumstances, does not appear to have attached to the question of wars, which might be brought about by the Companies, the importance which now compels attention. Nor does it seem to have been foreseen that the zeal of the Companies might even involve England in international imbroglios in places where, as in the Niger district, the boundaries of the Companies' territories abut on those of a not too friendly a Continental Power like France. Into this phase of the question, however, we have no desire to enter. What we wish to remark upon is the complete transformation of opinion which the news from. England, glanced from newspapers and from Cable intelligence, shows to have taken place on political parties in relation to a policy of war. We have been trained to regard the Tory party as the jingo party. Indeed JUSTIN MCCARTHY in his history of " Our Own Times," states the word " Jingo " was coined at a Conservative Club. What, however, do we find to-day ? It is of all Secretaries of State Lord RIPON, in of all Governments a Liberal Government, who has given a free hand to the local authorities in Matebele-land to engage in warlike pursuits; and that even before it had been made clear beyond the shadow of a doubt that the Matebeles were bent on fighting. In the Press it is Liberal journals like the *Daily News* which encourage the war party in this country on the flimsiest of pretexts ever heard of. While on the other hand respectable organs of Tory opinion like *The Times* are firmly for a cautious policy. The discussions in the House of Commons also go to prove that it is the Conservatives who have not lost their heads over this Matebele business. Sir JOHN GORST'S appeals a few weeks back to Mr. SIDNEY BUXTON in favour of a policy of peace are, as it were, still ringing in our ears; and the remarks of Sir GEORGE BADEN-POWELL in the Commons, brought out by the last mail, fairly express what seems to be the dominating feeling in Conservative circles at home. The honourable gentleman spoke wisely and well when he said, " they were under a moral obligation to the Natives of the country, " just as much as they were towards the white men who had " settled there." Lord RIPON should, we think, have availed himself of this moderate and peaceful disposition of the party that is usually for war, and not allowed himself to be cajoled and hounded on to war by panic-stricken people among his own party, who were only too anxious to out-Tory the Tories to vindicate their name as a party solicitous of keeping up the military glory of the country, in a miserable struggle, hardly worthy of the English name, with a bar-barian like Lo BEN.

A RALLYING CRY.

AN epoch-making address—such is the only true description that can be given to the bold and magnificent utterances of Mr. S. C. CRONWRIGHT directed to the country in general through the medium of the Cradock Farmers' Association, and printed *in extenso* in the *Midland News.* It is one of the few deliverances one meets with in this country which render people to shake off their lethargy and indifference in matters pertaining to their welfare; and will have, we doubt not, a great effect in kindling a glowing patriotism in all who are earnestly seeking the prosperity of the land. Mr. CRONWRIGHT'S paper on " Political Ethics, and Political Organisation " will prove an arsenal from which many a noble and ennobling idea will be taken by the electors during the forthcoming political campaign. We hope it may be printed in. pamphlet form and widely and freely circulated throughout the constituencies not yet under the blighting influence of the Bond. Everything dealt with has been treated in a healthy, vigorous and able way. In clarion tones it summons all electors who have no faith in the doings of the Bond to stand up like men, and shoulder to shoulder to purge Parliament of the political parasites who are for temporising with and resting political power—even as wire-pullers—on the Bond any longer. On this candidates are to take sides and be fought vigorously. The end is a glorious one and is bound to be crowned with success. This cry taken up by the ex-Ministers especially throughout the land will result in the return of a compact party in the next Parliament that will present a strong front to the Bond and to their pot-lickers. Considerable discussion must take place on Mr. CRONWRIGHT'S Paper; but to-day, for lack of space, we must content ourselves with these necessarily curtailed observations.

ELECTION NOTES.

VICTORIA WEST.—Mr John W. Honey, ex-Civil Commissioner of Carnarvon ana Calvinia, who now resides at Stellenbosch, has intimated his intention to stand for one of the seats now held by Messrs. Le Roex and D. W. Immelman.

MALMESBURY.—At Malmesbury Mr. T. A. Louw, the sitting member, appears to be running with Mr. Percy Ryan ; on the other hand again Mr. Basson the other sitting member seems to be with Mr. A. B. de Villiers, the nominee of the Bond., It should be borne in mind that in Malmesbury the Bond is nowhere; its candidate can only hope to win by showing that he is better than his rivals. There is, however, no question about the fair intelligence of the four competitors.

WODEHOUSE.—We have received the following telegram from a correspondent in Barkly EastMr. Orpen held a Dutch meeting last night (9th instant) when over forty were present. The audience insisted that Mr. Orpen should distinctly state whether he belonged to the Progressive Party. After the question had been repeatedly asked he answered at last that he never would belong to any party which would be opposed. An amendment for thanks to a motion of confidence was carried by seventeen to five.

Mr. Hofmeyr and the Coloured Voters.

[LETTER TO THE EDITOR.]

SIR,—In your sub-leader of the 4th you point to the fact that if the coloured voters only combined, they would be able to effect wonders at the coming Parliamentary elections, more particularly in Western constituencies. In Stellenbosch, for instance, (represented by that arch-Bondman, Mr. Hofmeyr) they command 900 votes as against only 750 purely Dutch ones.

These are the figures given by you, Mr. Editor. But the situation at Stellenbosch is even more favourable to supposed coloured aspirations than these figures indicate. For while the whole of the 909 voters given in the Census returns as coloured *are* coloured, all of the 751 called "European or white" in those returns, are *not* "purely Dutch" or Bond. Firstly, There are a considerable number of half-whites among them who, politically, are one in spirit with the coloured section of the population. Secondly, There are many English shopkeepers, artisans and farmers, as well as German missionaries among them, who repudiate the Bond and would be very likely to support the coloured voters in returning anti-Bondmen. Thirdly, Even among the Dutch farmers of Stellenbosch the Bond is a very weak an emasculated body. At the last Bond Congress the Stellenbosch branch was unrepresented, and rumour has it that it has since collapsed altogether. Fourthly, Mr. Hofmeyr is suspected by several men of his party of lukewarmness in such matters as the Strop Bill, the proposed National Bank. &c. Fifthly, No special or spontaneous effort is being made at Stellenbosch in Mr. Hofmeyr's behalf and he himself is said to have declined to exert himself to gain the favour of lukewarm voters. Sixthly, There are already three other local candidates in the field, all of them influential and extensively connected by family and business ties with the constituency; and meeting with considerable support among the Dutch farmers.

Should the coloured voters, with anything like unanimity, agree to vote for any particular two of these three candidates, such two would be returned by an overwhelming majority, and the Bond leader would find himself at the bottom of the poll. No wonder that Mr. Hofmeyr last session expressed some doubt as to his being in the House after the ensuing elections.

I am, etc ,

COLONIST.

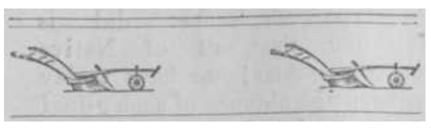
ANNOUNCEMENT:

	s	d.
12 Months - - -	13	6
6 Months - - -	7.	0

Deferred payments are charged for at 4s. per Quarter.

This being the last Quarter of the year, outstanding subscriptions should be paid in without delay.

Isaziso sase Cala.



KWAZISWA

UMZI OMELE I CALA

UKUBA Ivenkile ebihanjiswa ngu MR. JOHN WILSON, isezandleni ngoku zo

WM. SAVAGE & SONS

Abazimisele ukuwuquba umsebenzi NGOHLOBO OLUPEZULU; kunjalo-nje IZAKWANDISWA KWINTO EBIYIYO.

ISEBE LAMAQABA

LAHLUKILE KANYE KWELABE

SIKOLO.

Ityali, I Printi, Ingubo zokuvata—Yinto eninzi.

I-BLANKETE, *AMAFELANE, * AMABHAI NEZIBHALALA.

Sinegama elidumileyo kuyo yonke i Transkei nge Blankete zetu kwane Zibhalala.

IMPAHLA YOKUTSHATA:

Elisebe lipantsi kokulaula kuka Mr. BATTERSHILL wetu onamava amakulu ngeyona nto kanye ifunekayo kwabalungiselela Imitshato. Ngoko imicimbi epatiswe yena iyakwanelisa kanye.

INGUBO ZAMADODA:

Intlobo zonko zezitofu, ne Twidi, Ibhatyi, Ibhulukwe— ngazwinye into yonke angayifunayo umntu.

W. SAVAGE & SONS

Isaziso Esibaleleyo!

Kumfundi Ngamnye we 'MVO?

UKUBA ufuna ukutenga nayipina into kwezi zilandelayo, ukuba ufuna ukuzifumana tshipu, zilungile, zintle, zize zohlobo yiza ko

Chudleigh Bros.

Ivenkile edumileyo " YABO BONKE,"

E-KOMANI.

Batengisa impahla kwabantsundu ngokutshipu kunezinye ivenkile zeli lase Maxhoseni.

Ilokwe Zomtshato:

Isatini Emhlope 1s, 1s 6d, 2s, ne 2s 6d nge yadi.

Isatini enamagqabi yamabala onke imichako emihle nge 1s 6d iyadi exabiso liyi 2s 6d.

Ilokwe ze Printi i Patileni ezintle nge

4½ d, 6d, 6 ½ d, 7 ½ d, 8d, ne 9d nge yard, imichako e 500 anokuziketela kuyo umntu.

Ezehlobo ityali ze Llama ezi Pink, Eziluhlaza, Ezibomvu, Nezimnyama, njalo, njalo, nge 4s 11d inye

Ilokwe ze Stuff 4d, 5d, 6d, 9d, ne 1s nge yard

I Merino enamabala nemnyama eziqiya zentloko zamabala onke 1s iyadi

Iqiya ze Silika emnyama 3s 6d inye

Ishuzi ezomeleleyo zamankazana zentlobo zonke 4s 6d i pair

Ibhutsi ezomeleleyo zamankazana zentlobo zonke 5s i pair

Ezamadoda Izihlangu ze Blucher ne Lastiki zitshipu kakulu zomelele ziqalakwi 5s 6d nge pair

Ezamadoda Isuti ziqala kwi 15s

„ Ibhulukwe „ 3s 11d

„ Ibhatyi „ 4s 11d

Ezamadoda Isuti Zomtshato ziyenziwa ngamaxabiso apantsi zisikwe ngokwanelisayo kanye.

Yonke impahla Nezihlangu itengiswa ngamaxabiso atotyiweyo ngokubanzi. Xa niza e Komani ningalibali ukutyelela ko

ISEBENZA NGOBUGQI.

I-RHEUMATICURO!

IYEZA ELIKULU LASE SOUTH AFRICA.

Alikaze linqatyelwe kupilisa Izifo Zamatambo. Isinqe, ingqaqambo Zentloko.

Lingqinwe ngamawaka.

Umenzi walo kupela ngu

J. JONES, Cape Town.

LINOKUTENGWA NAPINA.

GREAT AFRICAN

ORSMOND'S

PREPARATIONS

THE GREAT AFRICAN REMEDY

THE STANDARD DOMESTIC

MEDICINE

FOR FEVERS AND COMPLAINTS OF THE HOME

Vida Pamphlet.

THE GREAT AFRICAN

For Eczema, Eruptions, Sores, Syphilitic and Scrofulous

DISEASES

BLOOD

Unrivaled Tonic for FEMALES Specific for Kidney Urinary Disorders

PURIFIER

The GREATEST AFRICAN GUARANTEED SPECIFIC FOR

COLIC, DIARRHOEA, DYSENTRY AND SUMMER BOWEL COMPLAINTS

ANTI-RELAX

THE GREAT AFRICAN

FRUIT PILLS

For Liver, Stomach and Bowels.

The Cure for Piles and Constipation.

Are Mild and Effective.

GREAT AFRICAN HERBAL OINTMENT.

For New and Old Bores, Skin Diseases, Piles, Rheumatism, Sprains, •ains in Joints and Muscles, Inflammatory Swellings.

PREPARED BY G.E. COOK

A J. Cross & Co

KING WILLIAMSTOWN

Esitsha Isaziso sika TIKOLOSHE

Kubaxhasi Abantsundu!

O A. J. Cross & Co.

Banga bangazisa Abahlobo babo Abamnyama kuso sonke isi Qingata sase Qonce, e Ngqushwa, nakwezinye eziraulayo ukuba Base kwi Sitora Sabo Kwigumbi le Marike. Basaligcinile igama labo lokuba batengisa ngamaxabiso angapantsi kwawazo zonke ivenkile

APA E QONCE.

IPULUWA, ISALI, IHEMPE, IBHULUKWE, IBHATYI, INGUBO NEZAMANKAZANA.

Umgubo, Ikofu, Iti, Iswekila—ngazwinye Into yonke etyiwayo.

Basanika awona maxabiso nge NGQOLOWA, UMBONA, nezinye intlobo zokutya.

A. J. Cross & Co.

Abameli Micimbi

E. J. BRYNE

(ATTORNEY, ETC.)

UMTETELELI-Ematyaleni, Umbali Minqopiso yengqesho neyentengiso mihlalaba. Ukwa yi .Arente ye Gresham Life Assurance Society. No. 33, Maclean Street,

E-QONCE.

CHARLTON & CAMPBELL,

(LAW AND GENERAL AGENTS).

BABHALA iminqopiso yengqesho, neyentengiso mihlaba, neyokubolekwa kwemali, namatyala abutwa ngokutshetsha.

Amatyala atetwa kwinkundla ye Mantyi, e Lady Frere, nakwi ofisi yase Bolotwa. Ikaya e

LADY FRERE.

J. KUZANE,

(LAW-AGENT),

AMATYALA uwateta nakuyipina i Ofisi ya Pesheya kwe Nciba. Umteteleli Ematyaleni,

KU-TSOLO.

SAUERS & ORSMOND,

(ATTORNEYS TO THE SUPREME COURT)

Abalungiseleli * Ematyaleni * Amakulu-

ABABHALI BEMINQOPISO YASE MTETWENI, NABABI-MAFA,

BANGABATETELI FANDESI, NABAXELI BAMANANI EZINTO BAMATYALA AMAKULU.

Amatyala bawateta e

ALVANI, HERSCHEL, LADY GREY

NASE

BARKLY EAST.

EKA-POWELL

INCINDI YE ANISEED

INOKULUPILISA UKOHLOKOHLO LWAKO

ILIZWE LIPELA LILIYEZA ELIQONDWAYO LOKOHLOKOHLO. Ukutengwa kwalo okubanzi kulo lonke ilizwe kwalata ubuxabiso balo.

20, 000 ABENZI-MAYEZA ABALITENGISAYO.

Abo bangazanga balilinga, mabake balilinge kwangoku.

EMABHOTWENI NASEMANQUGWALENI NGOKULINGANAYO, Eka-Powell Incindi ye Aniseed iyinkunqele ye YEZA LOKUKOHLELA elidala, Ukutengiswa kwalo okubanzi kulo lonke elokukanya kuhlokomisa ukulunga kwalo.

LIBEHLE LIZICOMBULULE IZIKOHLELA.

UKUKOHLELA KWANGOKUHLWA LIKUNCEDA KAMSINYANE.

QWALASELANI UMFANEKISO ONGENTLA EMAPEPENI ELISONGELWE KUWO.

Kangelani amagama ati "Thomas Powell, Blackfriars Road, London," kwisiqiniselo sakwa Rulumeni.

Ningayamkeli Imilinganiso. Labako 1824, ABASEZIFAMENI XA BAZE KUTENGA BANGALILIBALI ELIYEZA LIDALA LOKOHLELO.

EKUKOHLELENI.

EKA-POWELL INCINDI YE ANISIDI,

KWISIFUBA SOM'BEFU, NOMFULAWENJA,

UTENGISWA NGABENZI-BAMAYEZA NE VENKILE, KWELASE OSTRELIYA, ne NYUZILANI, ne KOLONI ZASE KAPA.

Ibhotile 1s. 1 ½ d. ne 2s. 6d.

J. R. IRELAND,

Umaki Wezindlu Nomtati WE Kontreki,

Umcweli Kumasebe Okocwela Onke.

MARKET STREET,

Kingwilliamstown.

UMENZI WEMPAHLA YEZIKOLO

YENTLOBO ZONKE.

I DESK EZINEZIHLALO ZAZO, EZENZIWE KAKUHLE NANGENDLELA EMANGALISAYO NANGAPEZU KWEZIVELA KWAMANYE AMAZWE, NAMAXABISO ANGANENO.

G.P. PERKS no NYANA

E QONCE,

YEYONA NDAWO YOKUTENGA

Imisesane yoku "Ngeja,"

Imisesane Yokutshata, Amacici Namehlo (Spectacles).

KANANJALO XA UFUNA

UKUHLAZIYA IWOTSHI

Uboya!

Uboya!

U

KATA!

SISANDULUKUFU-

MANA i odolo evela e Ngilani ukuba Sitenge bonke

UBOYA BE NETEVU.

Zisani uboya ke nibone ukuba asiroli a wona manani afanele yona.

W. O. CARTER & CO.,

MACLEAN SQUARE,

KING WILLIAMS TOWN.

Amayeza ka Cook Abantsundu

UMZI ontsundu ucelelwa ukuba ukangelise lamayeza abalulekileyo.

Elika

COOK Iyeza Lesisu Nokuxaxaza.

1/6 ibotile.

Elika

COOK Iyeza Lukokohlela (Lingamafuta).

1/6 ibotile.

Aka

COOK Amafuta Ezilonda Nokwekwe.

9d. ibotile

Elika

COOK Iyeza Lepalo.

1/6 ibotile.

Ezika

COOK Ipilisi

1/ ngebokisana.

Eka

Cook Incindi Yezinyo.

6d. ngebotile.

Oka

COOK Umciza Westepu Sabantwana

6d. ngebotile.

Oka

COOK Umgutyana Wamehlo.

6d. ngesiqunyana

Oka

COOK Umciza we Cesine. 8/6.

G. E. COOK, Chemist,

E QONCE.

Ngawenkohliso angenalo igamalake.

Owatengisayo e Mount Frere, kwa Baca, J. J. YATES, " "Umatendela."

J. LAMONT.

NKATULA! NKATULA!

QUEENSTOWN.

UKUPELA kwevenkile e Komani apo amafama anokuzifumana zonke izinto azifunayo.

U

J. L.

Unga angacela amehlo ecelela imfumba anazo ze Tyali, Blankete, Izibhalala, Ingubo Zamadoda, Ihempe, Printi, Izihlangu, Isali, —ngazwinye yonke into enokulangazelelwa ngumzi ontsundu, ngamaxabiso angazanga aviwe ngapambili e Queenstown.

—o—

Ukuze uyinakane nawe into esiyenzayo, elifezekileyo ikuba 75 Eagle litengiswa nge 30/ ; Imixokelelwana yokutsala, yenkabi 10, 10/. Iswekile elungileyo emtubi 30/ nge l00lbs ; Ikofu 1/ ngeponti.

—o—

Kwakona nnemfumba yengubo ezingonoxesha, zonke ngamaxabiso abaluleko ngobupantsi. Lilo eli ixesha labahlobo, betu bangapandle ukuba batenge.

—o—

IMVELISO.

Awona manani apezulu anokufunyanwa ngo Boya, Izikumba, Imfele, ukudla, njalo njalo, njalo njalo.

J. LAMONT.

IZAZISO ZAKOMKULU.

ZISHICILELWA '.'NGE '. GUNYA.

ISAZISO SAKOMKULU—No. 931, 1893.

Kwi Ofisi yo Mpatisiva Koloni,

E Kapa, 21 September, 1893.

ESI Saziso silandelayo sibhekiswa ka Bapati be Zikula ne Titshala mayelana nemisebenzi yezandla yamantombazana sibhengezelwa ukuba bazi bonke.

HENRY DE SMIDT, Umpatiswa Koloni Ongapantsi.

Isaziso ku Bapati be Zikula ne Titshala.

IMISEBENZI YEZANDLA YAMANTOMBAZANA.

1. Kususela kumhla wo 1 July, *Umtungo* mawufundiswe kuwo onke amantombazana esikula esifumana uncedo Komkulu, ube yenye yezinto ezifundiswayo yonke imihla, ufakwe kwipepa lokuqutywa komsebenzi we Sikula (Time Table).

2. Ngalendawo ke abapati be Zikula Zamantombazana bayakuba bayalungisa ukuba babone ukuba ngelixesha likankanyiweyo kubeko i Titshala enye kubapati besikolo enako ukuwufundisa lomsebenzi.

3. Amabanga aqinileyo nafanayo ekuqubeleni pambili komtuugo kwi Ziqibi (Standards) zonke akasokuqale anyanzelwe, kodwa kulindeleke ukuba i Titshala ziyakuti ngako konke okunokwenzeka kwakamsinya. ne zenze amalinga okuwuquba umsebenzi ezikuleni zazo omnye emva komnye ngendlela engeniswe zititshala ezinamava.

4. Elicebo lilandelayo lilungiselelwe, selingenisiwe lalungiswa kwiqela elitile le zikula zale Koloni, lifanelwe kukuqwalaselwa. Linoncedo kanjalo ngokuba lanekiwe lachazwa kwincwadana (text books) ezininzi nezitshipu, ezinokufunyanwa zititshala nabafundi.

ABANGAPANTSI KO STANDARD I.

Needle drill—Position drill. Strips (18 inches by 2 inches) nge hemming elula nge rali enamabala, ngoluhlobo lulandelayo, olu : —1. Emnyama ; 2. Ebomvu ; 3. Neluhlaza. I strip esilukiweyo (15 inches by 3 inches) ngerali noboya.

STANDARD I.

Umqukumbelo, Seaming, Nokusika, noku. ba yiyipina ingubo nantonina enoncedo, ebonakalisa izitishi, njengokuti mhlaimbi ipinifolo yomntwana, ingxowa yomqamelo, nokuba yihangutyefu.

2. Ukuluka. Inaliti ezimbini, okulula njengokuti, i strip nokuba yi comforter.

STANDARD II.

1. Imisebenzi yeziqibi ezingapambili ngobugeisa obungapezulwana, Nayipina ingubo nantonina enoncedo njengangasentla.

2. Ukuluka. Inaliti ezimbini, okulula ivatiswe ngomqukumbelo, njengokuti, izihlahla.

STANDARD III.

1. Imisebenzi yeziqibi ezingapambili, ukutitsha ingubo erabaxa, pleating, nokutunga i strings. Ingubo, ipinifolo, shift, nokuba yi apron. Izititshi ze Herringbone. Istitshi sibe pezu kwe canvas kupela nokuba yi flannel.

2. Ukudarnisha okulula pezu kwe canvas.

3. Ukuluka, Inaliti ezine, okulula nokuvatiswe ngomqukumbelo, njengokuti izihlahla.

STANDARD IV.

1. Imisebenzi yeziqibi ezingapambili, ukuhlanganisa, setting in, umngxuma weqosha, ukutunga pezu kweqosha. Ingubo, ihempe yokulala elula, nebempe yokulala yabafazi, nokuba yi petticot, nokuba yingubo nina ebonakalisa ezi zititshi.

2. Ukudarnisha, okulula (kwindawo eziceketeleyo), kwinto eyenziwe ngemisonto eyenza ikausi.

3. Ukuluka, inaliti ezine, ikausi.

4. Herringbone, isiziba (esibubanzi buzi 3 inches) pezu kwe flannel erabaxa.

STANDARD V.

1. Imisebenzi yeziqibi ezingapambili, nokwenza i tuck. Ingubo ezinjengeze Standard IV.

2. Ukuluka, inaliti ezine, ikausi nokuba yikausi yamaledi, enembhombho nokuba yengenazo.

3. Ukudarnisha okulula esiroboni

ISAZISO SAKOMKULU.—No. 934, 1893.

Kwi Ofisi yo Mpatiswa.Koloni, E Kapa, 21 September 1893.

ESISAZISO silandelayo sibhekiswa kwabafuna ukuhamba besuka e Orange Free State nase Transvaal besiza kale Koloni, ngololiwe bo Rulumeni wase Kapa, sibhengezelwa ukuba bazi bonke.

HENRY DE SMIDT, Umpatiswa-Koloni Ongapantsi.

UKUVUSWA KOMZI.

UKUQAPULA.

Abafuna ukuhamba ngololiwe besiza kule Koloni bevela e Orange Free State nase Transvaal bayaziswa ukuba ngapandle ukuba baqatshulwe (uku entwa), bayakumelwa kukuba bati bakufika kule Koloni baqatshulwe ngonyanzelo; ngoko ke bayacetyiswa ngokuqinileyo ukuba mabaqatshulwe pambi kokuba banduluke kwezondawo.

U Rulumeni selelungiselele isitofu sokuqapula, esilungiselwe li Gqira Lobugqi lase Rini.

I Gadi nabaqhubi bololiwe baka Rulumeni wase Kapa bayalelwe ukuba batabate amagama nendawo abaya kuzo abantu abehamba ngololiwe bevela kulomazwe.

HENRY DE SMIDT

Umpatiswa- Koloni- Ongapantsi.

UKUQAPULA—QONCE.

KUYAZISWA okokuba i Gqira Lesiqingata liyakumana ukuba kwindlu yesikula kwa Bhuluneli (Brownlee Station) ngo Mvula, ngolwesi-Tatu nangolwesi Hlanu pakati ko 9 a.m. no 1 p m. emini, liqapula ngesisa bonke abantsundu abeza kona.

B. H. HOLLAND, Imantyi.

Kwi Ofisi ye Mantyi, E Qonce, 27 September 1893

ISAZISO-No. 16, 1893.

Ololiwe baka Rulumeni welase Kapa.

Ukubalwa kwempahla Yabahambi,

(REGISTRATION OF PASSENGER LUGGAGE.)

UKUSUSELA kusuku lokuqala ku June 1893, impahla yabahambi ezakuhamba ngololiwe, wabahambi yena, iyakubalwa ize ibhalwe encwadini, yandule ke ukutunyelwa apo iya kona. Ngalonxa ke yonke impahla yabahambi ezakuhamba ngololiwe mayitunyelwe e Stishi ngemineti ezi 30 pambi kwexesha elimisiweyo lokunduluka kwe treni.

Akusayi kubizwa mali ngolo balo.

Imigqaliselo ngalendawo iyakushicilelwa kwincwadana yakomkulu exela ngamanani eyopuma ngo June.

C. B. ELLIOT, General Manager.

Office of the General Manager of Railways, 6th May, 1893.

AMACEBO

NGOGEZO LWEZINJA.

LENTETO yocingo ilandelayo ihlokonyiselwa ukuba wonke azibonele: —

Isuka Iya Konceda Umpatiswa Koloni, Kumantyi Capetown. Kingwilliamstown.

Kufunyenwe ngokuba nqo ukuba isifo esaziwa ngokuba yi Rabies (ugezo lwezinja) siko e Port Elizabeth. Ngoko ndimelwe kukukucela ngokubukali ukuba wenze onke amacebo ukuba yonke into eranelwa ngolohlobo kwizinja zesiqingata sako ibehle ixelwe, uxele kanjako izinja ezifikayo kwi siqingata sako zivela e Port Elizabeth. Oku kutumele nakwabanye abapatiswa micimbi yomzi kwisiqingata sako.

Kucelwa ngokubalulekileyo ukuba apo ngaba inakanwe kona imigodowi ibehle ixelwe ku Mantyi nakwamanye amagunya apete into Zomzi aselebalulwe.

B. H. HOLLAND, Umantyi.

Kwi Ofisi ye Mantyi, Kingwilliamstown, 12 May, 1893.

NGEMIHLABA E NXUKWEBE.

ISAZISO SAKOMKULU—No. 560, 1893.

Kwi Sebe le Mihlaba, Imingxuma Nokulima, Cape of Good Hope, 23 May 1893.

KUYAZISWA apa kumntu wonke, ngokwe Siqendu Sokuqala so " Mteto we